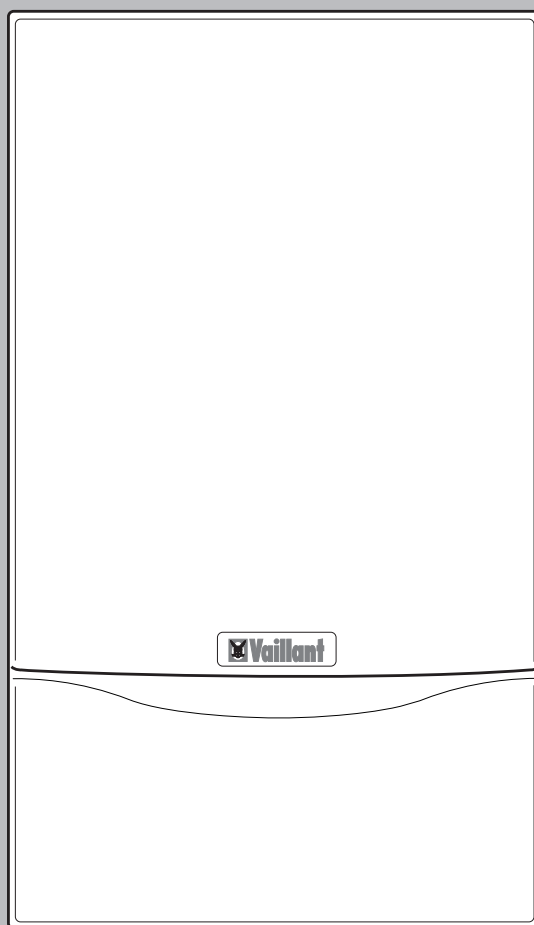


**KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA**

**turbo pro/2
VUW 242/2-3**





SISU SATURS



Üldosa



Ohutusnõuded



Ekspluatatsioon

lehekülg

Teadmiseks Teile	4
Kasutatud sümbolid	4
Garantii	4
Sihipärane kasutamine	5
CE-märgistus	5
Ohutusjuhised	6
Ettevaatusabinõud	8
Ülevaated	10
Kontrollimine enne ekspluatatsiooni võtmist	12
Soojavee valmistamine	14
Kütteterežiim	16
Seisundinäidud	18
Rikke kustutamine	20
Seadme väljalülitamine	22
Hooldus ja inspeksioon	24
Külmakaitse	25
Vea otsimine	26
Seadme küttepoolne täitmine	28
Seadme küttepoolne tühjendamine	30



Vispärēji dati



Drošības pasākumi



Apkalpe

lappuse

Jūsu informācijai	4
Izmantotie simboli	4
Atbildība	4
Paredzētajam mērķim atbilstoša ierīces izmantošana	5
Zīme CE	5
Norādījumi par drošības pasākumiem	6
Norādījumi par piesardzības pasākumiem	8
Pārskats	10
Pārbaudes pirms apkures ierīces palaišanas	12
Karstā ūdens sagatavošana	14
Apkures darba režīms	16
Stāvokļa kodi	18
Traucējumu novēršana	20
Ierīces darbības izbeigšana	22
Kopšana un profilaktiskās pārbaudes	24
Aizsardzības pasākumi pret aizsalšanu	25
Traucējumu meklēšana	26
Ierīces uzpildīšana	28
Ierīces iztukšošana	30



Puslapis

**Bendrieji klausimai****Saugumas****Eksplotacija**

Informacija	4
Simbolių paaiškinimas	4
Atsakomybė	4
Naudojimas pagal paskirtį	5
CE-ženklas	5
Saugumo nurodymai	6
Atsargumo priemonės	8
Apžvalga	10
Patikrinimai, prieš įjungiant įrenginį	12
Vandens pašildymas	14
Šildymo režimas	16
Būklės indikatoriai	18
Darbo gedimų pašalinimas	20
Įrenginio išjungimas	22
Priežiūra ir patikrinimas	24
Apsauga nuo užšalimo	25
Gedimų paieška	26
Vandens pripildymas	28
Vandens išleidimas	30



ÜLDOSA VISPÄRĒJI DATI BENDRIEJI KLAUSIMAI

Teadmiseks Teile

Kasutatud sümboolid



Tähelepanu!

Käesolevate juhiste mittejärgimise korral on olemas oht elule ja tervisele ning seadme rikkimineku oht.



See sümbol tähistab olulisi näpunäiteid.



See sümbol tähistab vajalikku tegevust.

Jūsu informācijai

Izmantotie simboli



Uzmanību!

Neievērojot šos norādījumus, pastāv bīstamība cilvēka veselībai un dzīvībai vai arī risks sabojāt šo ierīci.



Ar šo simbolu ir apzīmēti svarīgi norādījumi.



Šis simbols apzīmē obligāti veicamu darbību.

Informācija

Simbolu paaiškināšana



Dēmesio!

Neatsīzvelgus j šiuos iespējumus gali kilti pavojus sveikatai ir gyvybei arba rasti įrenginio gedimų.



Šis simbols žymi svarbią informaciją.



Šis simbols nurodo atliktinus veiksmus.

Garantii



Vigastuste eest, mis tekkivad käesoleva kasutusjuhendi mittejärgimise tagajärjel, ei võta me endale vastutust!



Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā!



Mes neprisiimame atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl šios instrukcijos nepaisymo!



Sihipārane kasutamine

Vaillant turbo pro/2 seadmed on ehitatud vastavalt tehnika viimasele sōnale ning tunnustatud ohutustehniliste reeglitele. Sellest hoolimata vōib oskamatu vōi mīttasihipārase kasutamise korral tekkida oht kasutāja vōi kolmandate isikute elule ja tervisele ning kahjustatud vōivad saada seadmed ja muud materiaalsed vārtused. Seadmed on ette nāhtud soojatootmiseks suletud soojavee-keskkūttēsūsteemides jaoks ning sooja vee valmistamiseks. Muud vōi nendest piiridest vāljaminevat kasutamist loetakse mīttasihipāraseks. Sellest tulenevate kahjustuste eest tootja/tarnija ei vastuta. Riski kannab ainuūksi kasutāja. Sihipārased kasutamise hulka kuulub ka kasutus- ja installeerimisjuhendi nōvete jārgimine ning inspeksiooni- ja hooldustingimustest kinnipidamine.

Paredzētajam mērķim atbilstoša ierīces izmantošana

Vaillant turbo pro/2 ierīces ir izgatavotas atbilstoši mūsdienu tehnikas līmenim un vispāratzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr gadījumā, ja šīs ierīces tiek izmantotas nekompetenti vai arī neatbilstoši to paredzētajam pielietojuma mērķim, var rasties bīstamība lietotāja vai trešās personas veselībai un dzīvībai, kā arī šo ierīču un citu materiālu vērtību bojājumi. Šīs ierīces ir paredzētas kā siltuma ģenerators slēgtās centrālās apkures sistēmās ar cirkulējošu karsto ūdeni, kā arī karstā ūdens sagatavošanai. Cita veida un tā robežas pārsniedzot šo ierīču pielietojums tiek uzskatīts kā paredzētajam mērķim neatbilstošs pielietojums. Ne ražotājs, ne arī ierīču piegādātājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies šāda mērķiem neatbilstoša pielietojuma rezultātā. Risku uzņemas ierīces lietotājs. Pie atbilstošas izmantošanas ir pieskaitāma arī ekspluatācijas un uzstādīšanas instrukciju, kā arī profilaktisko pārbaužu un apkopes noteikumu ievērošana.

Naudojimas pagal paskirtį

Vaillant turbo pro/2 iřenginiai sukonstruoti pagal šiuolaikinius technikos standartus ir laikantis pripažintų saugumo technikos taisyklių. Tačiau naudojant iřenginį netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojus vartotojo ar trečiųjų asmenų sveikatai ar gyvybei, iřenginys gali sugesti arba galite patirti kitokią medžiaginę žalą. Iřenginiai yra skirti šildymui uždaroje centrinio šildymo sistemose ir vandens pašildymui. Kitoks ar apibrėžtas ribas peržengiantis iřenginio naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už žalą, atsiradusią dėl tokio naudojimo, gamintojas ar tiekėjas neatsako. Visa rizika tenka vartotojui. Naudojantis pagal paskirtį taip pat reikšia ir paaisyti naudojimosi ir instaliacijos instrukcijų bei laikytis tikrinimo ir priežiūros sąlygų.

CE-mārgistus



Zīme CE

CE-mārgistusega tēendatakse, et seadmed tādavad gaasiseadmete juhise (Nōukogu juhīs 90/396/EWG) ja elektromagneetilisē ohutuse juhise (Nōukogu juhīs 89/336/EWG) pōhimōttelise tāhtsusega nōudeid. Seadmed tādavad tōjōudluse juhise (Nōukogu juhīs 92/42/EWG) pōhimōttelise tāhtsusega nōudeid.

Ar zīmi CE tiek dokumentēts, ka ierīces izpilda visas gāzes ierīču direktīvas (Padomes direktīva 90/396/EWG) un direktīvas par elektromagnētisko saderību (Padomes direktīva 89/336/EWG) pamatprasības. Ierīces izpilda visas lietderības koeficienta direktīvas (Padomes direktīva 92/42/EWG) pamatprasības.



CE-ženklas



CE ženklas patvirtina, kad iřenginys atitinka pagrindinius nutarimo dėl dujųinių prietaisų (Europos Tarybos nutarimas 90/396/EWG) ir nutarimo dėl elektromagnetinio suderinamumo (Europos Tarybos nutarimas 89/336/EWG) reikalavimus. Iřenginiai taip pat atitinka pagrindinius nutarimo dėl naudingumo koeficiento (Europos Tarybos nutarimas 92/42/EWG) reikalavimus.



**OHUTUSNÕUDED
DROŠĪBAS PASĀKUMI
SAUGUMAS**

**Jārgīge ohutusjūhiseid!
Ievērojiet norādījumus par drošības pasākumiem!
Laikykitēs saugumo nurodymų!**



Joonis/Attēls/Pav. S.1

Euro B/S 002/CBA.IT



Ohutusjuhised

Paigaldamine ja hāālestamine

Seadme paigaldamist ja hāālestamistāid samuti nagu ka hooldust ja remontu vāib teostada ainult vastava ala litsentseeritud teenindustettevāte.

Gaasilāhn

Gaasilāhna tundes tuleb jārgida jārgmisi ohutusjuhiseid:

- mitte vajutada elektrilūlītele ohutsoonis,
- ohutsoonis mitte suitsetada,
- gaasikraan sulgeda,
- ohutsooni āhutada,
- informeerida gaasifirmat.

Muutused kūtteseadmē ūmbruses

Jārgmiste objektide juures ei tohi muutusi lābi viia:

- kūtteseadmē juures,
- gaasi-, ventilatsiooni- ja veetorude ning elektrījuhtmete juures,
- heitgaasitoru juures,
- kūtteevee turvaventiili juures,
- konstruktsiooni elementide juures, mis vāivad avaldada mōju seadmē tōā turvalisusele.

Plahvatusohtlikud ja kergestisūttīvad materīalīd

Ārge kasutage ega ladustage plahvatusohtlikke ega kergestisūttīvaid materīale (nāit. bensiin, paber, vārvīd) ruumis, kuhu seade on paigaldatud.

Inspeksioon

Vajalik on seadmē īgaastane kontrollīmine. Tehke selle tōā lābīvīimine ūlesandeks vastava ala litsentseeritud tōākojale. Me soovītame Teil sōlmīda inspeksioonīleping oma vastava ala litsentseeritud teenindustettevāttega.

Norādījumi par drošības pasākumiem

Uzstādīšana un noregulēšana

Ierīces uzstādīšanas, noregulēšanas, kā arī apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai atzīts specializēts uzņēmums.

Gāzes smaka

Gadījumā, ja telpā jūtama gāzes smaka, ir jārikojas atbilstoši šādiem drošības tehnikas norādījumiem:

- nedarbināt elektriskos slēdžus bīstamības apvīd
- nesmēķēt bīstamības apvīd
- noslēgt gāzes padevī blokējošo krānu
- īzvēdīnāt apdraudētās telpas
- paziņot gāzes apgādes uzņēmumam

Izmaiņas apkures ierīces apvīdū

Sekojošajās ierīcēs nedrīkst veikt nekāda veida izmaiņas:

- apkures ierīcē
- gāzes, pievadāmā gaisa, ūdens un strāvas padeves līnījās
- īzplūstošo gāžu cauruļvados
- apkures sistēmas ūdens padeves drošības vārstā
- īemontētajos priekšmetos, kas var īetekmēt ierīces ekspluatācijas drošību

Eksplozīvas un viegli uzliesmojošas vielas

Telpās, kur ir uzstādīta šī ierīce, nedrīkst īzmantot vai uzglabāt eksplozīvas vai viegli uzliesmojošas vielas (kā piem. benzīns, papīrs, krāsas).

Pārbaudes

Katru gadu ir nepieciešams veikt aparāta pārbaudi. Pasūtīet šādu profilaktisku pārbaudu veikšanu līcenzētam specializētajam uzņēmumam. Mēs Jums īesakām noslēgt līgumu ar līcenzētu specializētu uzņēmumu par īkgadējo pārbaudu veikšanu.

Saugumo nurodymai

Montavimas ir suregulavimas

Įrenginio montavimo ir suregulavimo, priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik specialų leidimų turinti įmonė.

Dujų kvapas

Atsiradus dujų kvapui reikia laikytis tokių saugumo reikalavimų:

- neįjunginėti elektros jungiklių pavojaus zonoje;
- nerūkyti pavojaus zonoje;
- užsukti dujų sklendę;
- išvėdinti patalpą;
- informuoti dujų tiekimo įmonę (DTI).

Pakeitimai

Negali būti atliekami jokie

- šildymo prietaiso,
- dujų, vėdinimo, vandens vamzdžių ir elektros kabelių,
- išmetamųjų dujų vamzdžio,
- ildymo sistemos vandens vožtuvo,
- pastato konstrukcijos, jei tai gali turėti įtakos įrenginio eksploatacijos saugumui, pakeitimai.

Sprogstamosios ir lengvai užsidegančios medžiagos

Nenaudokite ir nesandėliuokite jokių sprogstamųjų ar lengvai užsidegančių medžiagų (pvz., benzino, popieriaus, dažų) patalpoje, kur stovi įrenginys.

Tikrinimas

Įrenginys turi būti tikrinamas kasmet. Patikėkite tai atlikti specialų leidimų turinčiai įmonei. Mes rekomenduojame jums su specialų leidimų turinčia įmone sudaryti priežiūros sutartį.



Ettevaatusabinõud

Korrosioonikaitse

Ärge kasutage pihustipudeleid, lahusteid, kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, värve, liime jne. seadme läheduses. Need ained võivad ebasoodsate tingimuste korral tekitada korrosiooni – seda ka heitgaaside seadmes.

Veetaseme kontrollimine

Kontrollige regulaarsete ajavahemike tagant seadme veetaset.

Kütteseadme täitmine

Kütteseadme täitmiseks ja vee lisamiseks võite Te üldjuhul kasutada veevärgi vett. Erandjuhtumitel on aga tegemist tugevasti normist kõrvalekalduva veekvaliteediga, mis ei tarvitse olla sobiv kütteseadme täitmiseks (tugevalt korrosiivne või suure lubjasisaldusega vesi).

Sellisel juhul pöörduge palun oma vastava ala litsentseeritud töötaja poole. Ärge kasutage vee töötlemiseks lisandeid.

Avariigeneraator

Teie vastava ala litsentseeritud teenindustevõtte ühendades Teie seadme installatsioonitööde käigus vooluvõrku. Juhul kui Te soovite seadet voolukatkestuse korral avariigeneraatori abil eksploatatsiooni hoida, peab see oma tehniliste näitajate poolest (pinge, sagedus) olema vastavuses vooluvõrgu näitajatega ja vähemalt vastama Teie seadme võimsusele. Konsulteerige selleks palun oma vastava ala litsentseeritud teenindustevõttega.

Lekked

Võimalike soojaveetorude lekete korral seadme ja kraanide vahel lülitage seadme külma-vee-sulgemisventiil otsekohe välja ning laske vastava ala litsentseeritud teenindustevõttel lekkekoht kõrvaldada.

Norādījumi par piesardzības pasākumiem

Aizsardzība pret koroziju

Šī aparāta tuvumā nelietojiet aerosolus, šķīdinātājus, hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, krāsas, līmes u.c. Pie nelabvēlīgiem apstākļiem šīs vielas var izraisīt koroziju, arī atgāzu izvades sistēmā.

Ūdens līmeņa pārbaude

Pēc regulāriem laika intervāliem pārbaudiet ūdens līmeni iekārtā.

Apkures sistēmas uzpilde

Parasti apkures sistēmas uzpildīšanai un vēlākai piepildīšanai Jūs varat izmantot krāna ūdeni. Tomēr izņēmuma gadījumos kvalitātes ziņā ūdens var ļoti atšķirties un tad tas arī var būt nepiemērots apkures iekārtas uzpildīšanai (piemēram ūdens ar augstu rūsas vai kalķa saturu). Šādā gadījumā griezieties lūdzu Jūs apkalpojošajā licenzētajā specializētajā uzņēmumā. Ūdens sagatavošanai neizmantojiet nekādas piedevas.

Avārijas strāvas padeves agregāts

Uzstādot apkures iekārtu, Jūs apkalpojošais licenzētais specializētais uzņēmums to ir pieslēdzis strāvas tīklam. Ja Jūs vēlaties, ka gadījumos, kad pazūd strāva, Jūsu apkures iekārta būtu eksploatācijas gatavībā, izmantojot strāvas padeves avārijas agregātu, tad tā tehniskās vērtības (kā spriegums, frekvence) ir jāsaskaņo ar elektrības tīkla vērtībām un jāatbilst vismaz Jūsu ierīces uzņemamajai jaudai. Par šo jautājumu konsultējieties lūdzu pie Jūsu licenzētā specializētā uzņēmuma!

Ūdens sūce

Atklājot karstā ūdens cirkulācijas sistēmā starp iekārtu un mājas ūdens padeves vietām ūdens sūci, nekavējoties noslēdziet aukstā ūdens bloķējošo vārstu pie iekārtas un neblīvo vietu likvidēšanai izsauciet licenzēto servisa uzņēmumu.

Atsargumo priemonės

Apsauga nuo korozijos

Nenaudokite greta įrenginio jokių aerosolių, tirpiklių, valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro, dažų, klijų ir t. t. Tam tikromis aplinkybėmis šios medžiagos gali sąlygoti koroziją, taip pat ir išmetamųjų dujų sistemoje.

Vandens lygio kontrolė

Reguliariai kontroliuokite sistemos vandens lygį.

Šildymo sistemos papildymas

Pripildydami ir papildydami šildymo sistemą paprastai galite naudoti vandentiekio vandenį. Išimtiniais atvejais dėl gerokai pakitusios vandens sudėties (vandenyje per daug koroziją sukeliančių medžiagų arba jis pernelyg kalkingas) vanduo gali būti netinkamas naudoti šildymo sistemoje. Tokiu atveju kreipkitės į jus aptarnaujančią specialų leidimą turinčią įmonę. Nepilkite į vandenį jokių papildomų medžiagų.

Avarinis elektros tiekimo generatorius

Specialų leidimą turinčios įmonės darbuotojas, montuojantis jūsų įrenginį, prijungė jį prie elektros tinklo. Norint naudoti avarinį elektros srovės generatorių, kad įrenginys veiktų nutrūkus elektros tiekimui, generatoriaus techniniai duomenys (įtampa, dažnis) turi sutapti su elektros tinklo duomenimis ir mažų mažiausiai atitikti jūsų įrenginio galingumą. Kreipkitės patarimo į jus aptarnaujančią įmonę.

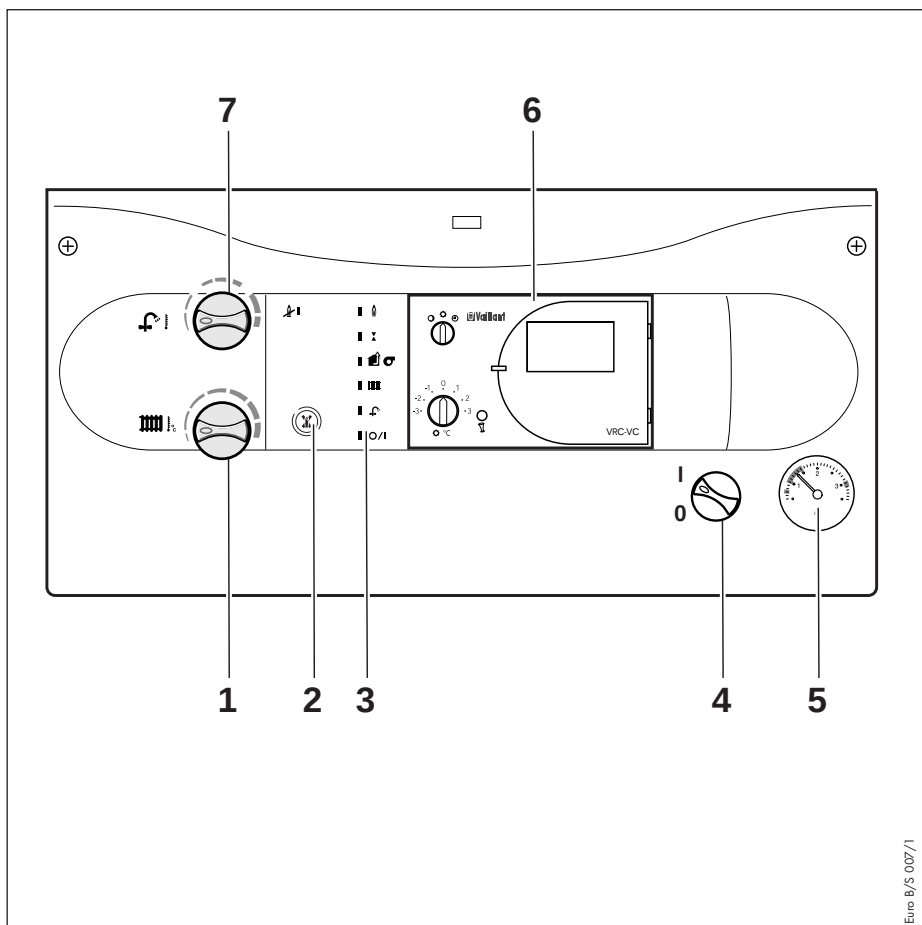
Sistemos nesandarumas

Atsiradus galimiems sistemos nesandarumams tarp įrenginio ir vandens čiaupo, nedelsdami užsukite šalto vandens sklendę ir informuokite jus aptarnaujančią įmonę.





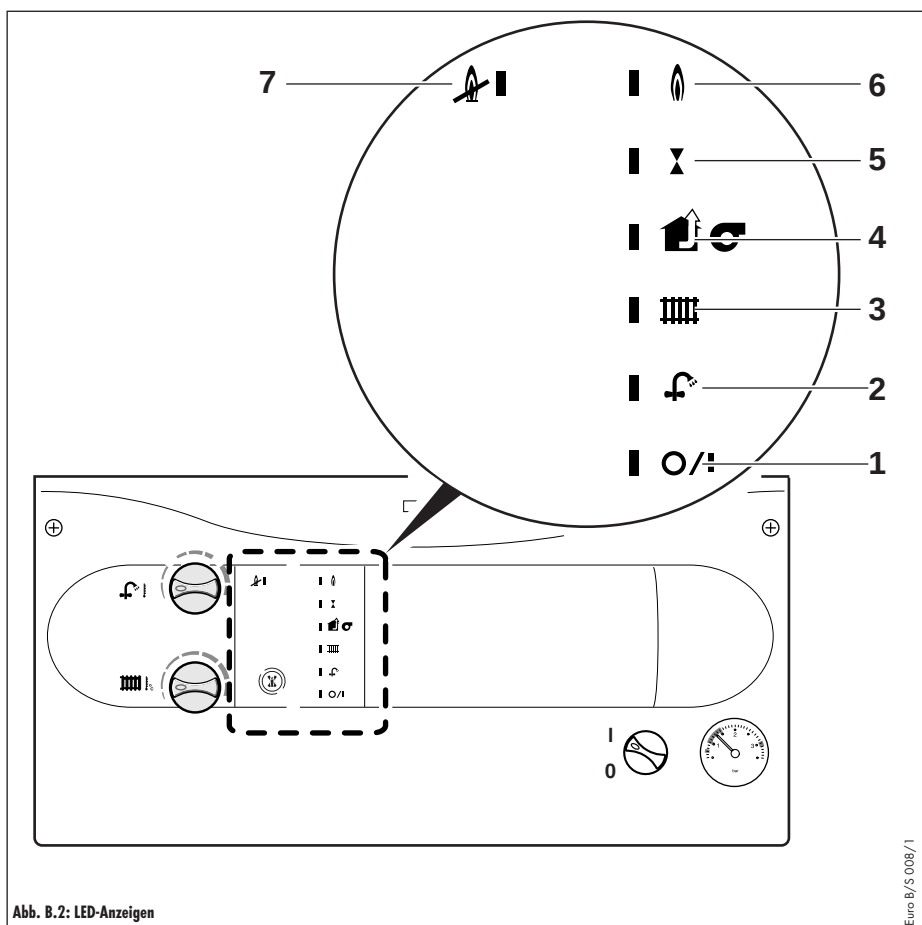
EKSPLUATATSIOON APKALPE EKSPLOATACIJA



Joonis B.1: teeninduselemendid

Attēls B.1: Apkalkes elementi

B. 1 pav.: Valdymo elementai



Joonis B.2: Valgusdiode naidud

Attēls B.2: Gaismas diodu dati

B.2 pav.: Indikatoriai

Abb. B.2: LED-Anzeigen



Ülevaated

Teeninduselemendid

- 1 Pöördlüliti kütte-pealevoolutemperatuuri reguleerimiseks (lk. 16/17)
- 2 Rikkekestutustunupp teatud kindlate rikete tagasiseadmiseks
- 3 Valgusdioodide näidud
- 4 Pealüliti seadme sisse- või väljalülitamiseks (lk. 14/15 või vastavalt lk. 22/23)
- 5 Manomeeter kütteseadme rõhu näiduks
- 6 Sisseehitatud regulaator
- 7 Pöördlüliti sooja-vee temperatuuri eelreguleerimiseks

Pärskats

Apkalpes elemendid

- 1 Griebzams slēdzis apkures sistēmas ieplūdes līnijas ūdens temperatūras noregulēšanai (sk. 16/17.lpp.)
- 2 Poga noteiktu traucējumu novēršanai
- 3 Gaismas diodes
- 4 Galvenais slēdzis aparāta ieslēgšanai vai izslēgšanai (sk. 14/15. vai 22/23.lpp)
- 5 Manometrs apkures sistēmā esošā spiediena mērīšanai
- 6 Iemontēts regulētājs
- 7 Griebzams slēdzis iepriekšējai karstā ūdens temperatūras noregulēšanai āsk.

Apžvalga

Valdymo elementai

- 1 Jungiklis šildymo temperatūrai nustatyti (p. 16/17)
- 2 Mygtukas „Sutrikimų pašalinimas“ tam tikriems gedimams pašalinti
- 3 Indikatoriaus rodmenys
- 4 Pagrindinis jungiklis įrenginiui įjungti ir išjungti (p. 14/15 ir p. 22/23)
- 5 Manometras, rodantis slėgį šildymo sistemoje
- 6 Instaliuotas reguliatorius
- 7 Jungiklis šilto vandens temperatūrai nustatyti

Valgusdiodid

Valgusdiodid nāitavad tavaliselt jārgnevid tōōseisundeid:

- 1 **sees:** pealūliti on sisse lūlitatud
- 2 **sees:** on olemas soojanūdus sooja vee jaoks
- 3 **sees:** on olemas soojanūdus kütte jaoks
- 4 **sees:** Survealvur lūlitis tōōle, heitgaasi tee on korras
- 5 **sees:** gaasisulgemisventiil on avatud, seade sūttib
- 6 **sees:** Pōleti on kūtteks ja sooja vee valmistamiseks valmis
- 7 **an:** rike (lehekūlg 21/22)

Kōīgīl muudel juhtudel vaata lehekūlg 18/19.

Gaismas diodes

Parasti ar gaismas diodēm tiek reģistrēti šādi darba režīma stāvokļi:

- 1 **deg:** Galvenais slēdzis ir ieslēgts
- 2 **deg:** Pastāv nepieciešamība pēc karstā ūdens sagatavošanas
- 3 **deg:** Pastāv nepieciešamība pēc apkures padeves
- 4 **deg:** Spiediena kontrolierīce ir ieslēgusies, atgāzu sistēma funkcionē
- 5 **deg:** Gāzes noslēdzējvārsts ir atvērts, ierīcē noris aizdedzes process
- 6 **deg:** Deglis ir darbības gatavībā apkures režīmam un karstā ūdens sagatavošanas režīmam
- 7 **deg:** Traucējums (sk. 21/22.lpp.)

Visos pārējos gadījumos – skatīt 18/19.lpp.

Indikatoriai

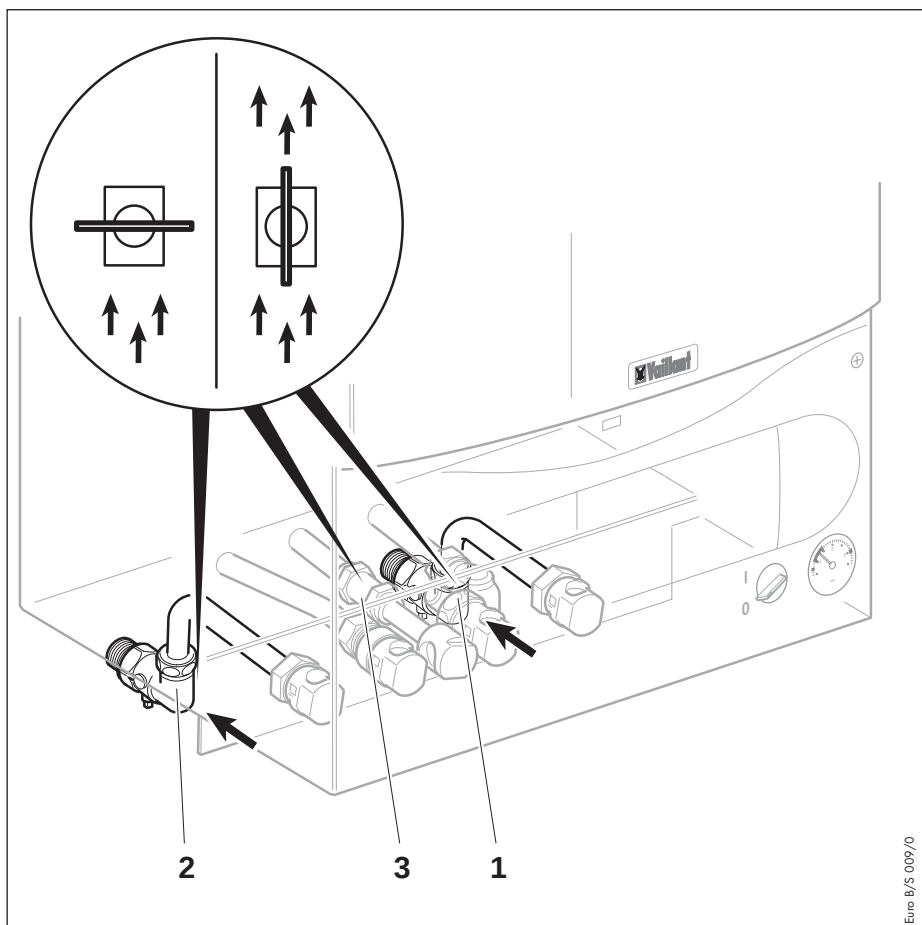
Paprastai indikatoriai pažymi tokius darbinus režimus:

1. **šviečia:** pagrindinis jungiklis įjungtas
2. **šviečia:** šilto vandens režimui nepakankama temperatūra
3. **šviečia:** šildymo režimui nepakankama temperatūra
4. **šviečia:** Slėgio indikatorius įjungtas, išmetamųjų dujų sistema tvarkinga
5. **šviečia:** dujų vožtuvų atidarytas, įrenginys įsijungia
6. **šviečia:** degiklis paruoštas šildymo ir šilto vandens
7. **šviečia:** gedimai (žr. p. 21/22)

Kiti indikatoriai – p. 18/19.



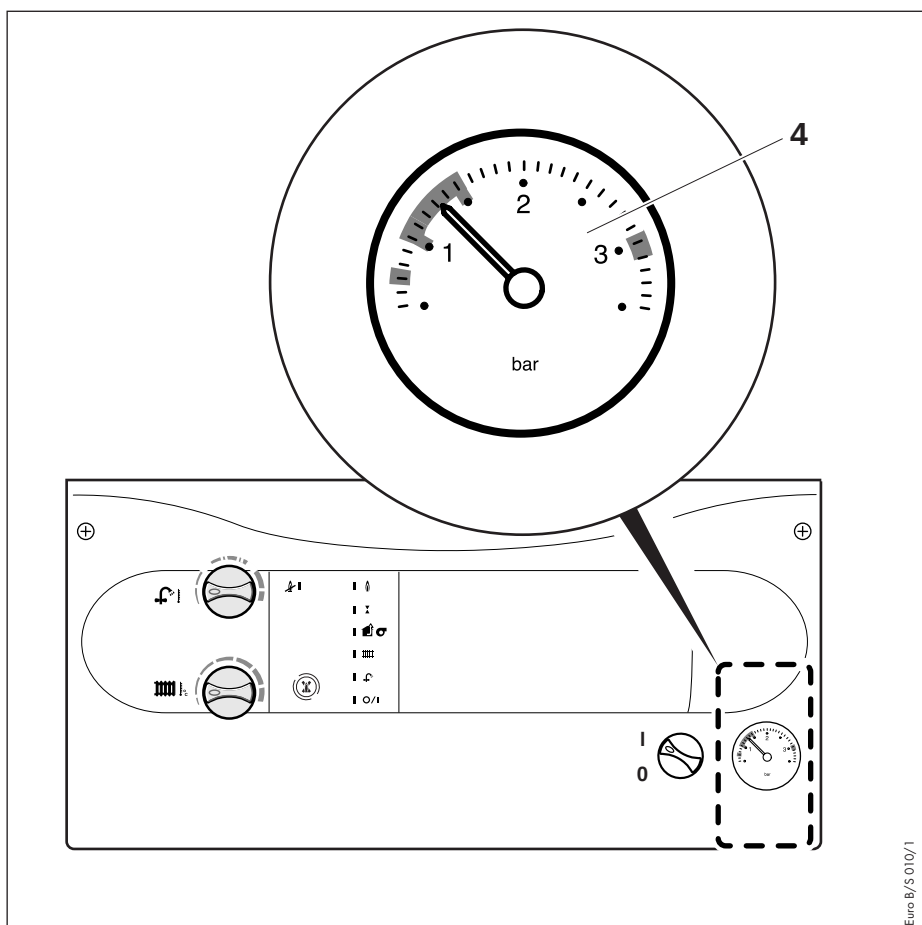
EKSPLUATATSIOON **APKALPE** **EKSPLLOATACIJA**



Joonis B.3: Kraanide avamine

Attēls B.3: Atvērt bloķējošos elementus

B.3 pav.: Vožtuvu atidarymas



Joonis B.4: Veetaseme kontrollimine

Attēls B.4: Pārbaudīt ūdens līmeni

B.4 pav.: Vandens lygio patikrinimas



Kontrollimine enne ekspluatatsiooni võtmist

Kraanid avada

-  Külma vee sulgemisventiil peab olema avatud.
- Pöörake soojeveeventiil lahti ja veenduge, et vesi voolab.
- Kontrollige, kas kütte pealevoolu-tagasijooksu sulgemisventiilid (1 ja 2) ning gaasi sulgemisventiil (3) on avatud.
-  Kütte pealevoolu-tagasijooks ning gaasi sulgemisventiil on avatud, kui tükke suund on vastavuses vee voolamise suunaga.

Pärbaudes pirms apkures ierices palaišanas

Atvērt bloķējošos elementus

-  Jāatver aukstā ūdens noslēdzējvārsts!
- Atgrieziet karstā ūdens krānu kādā no ūdens padeves vietām un pārlicinieties, ka ūdens plūst.
- Pārbaudiet vai vārsti apkures ieklūdes un atpakaļplūdes līnijās (1 un 2), kā arī gāzes noslēdzējvārsts ir atvērti (3).
-  Apkures sistēmas ieklūdes un atpakaļplūdes līniju vārsti, kā arī gāzes noslēdzējvārsts ir atvērti, ja rievās uz krāna ir ūdens plūšanas virzienam atbilstošā pozīcijā.

Patikrinimai, prieš ijjungiant iřrenginį

Vožtuvų atidarymas

-  Šalto vandens vožtuvą turi būti atidarytas.
- Atidarykite šilto vandens sėmimo vožtuvą ir įsitikinkite, kad vanduo teka.
- Patikrinkite, ar atidaryti šildymo sistemos paleidimo ir recirkuliacijos vožtuvai (1 ir 2) bei dujų sklendė (3).
-  Šildymo sistemos paleidimo ir recirkuliacijos bei dujų vožtuvai yra atidaryti, jeigu sklendė pasukta vandens tekėjimo kryptimi..

Veetaseme kontrollimine

- Kontrollige seadme veetaset manomeetri abil (4).
- Manomeetri seier peaks olema 1 ja 1,5 bari vahel. Kui osuti on külma seadme korral alla 0,8 bari, siis täitke seade uuesti (vaata lehekülge 28/29).

Pārbaudīt ūdens līmeni

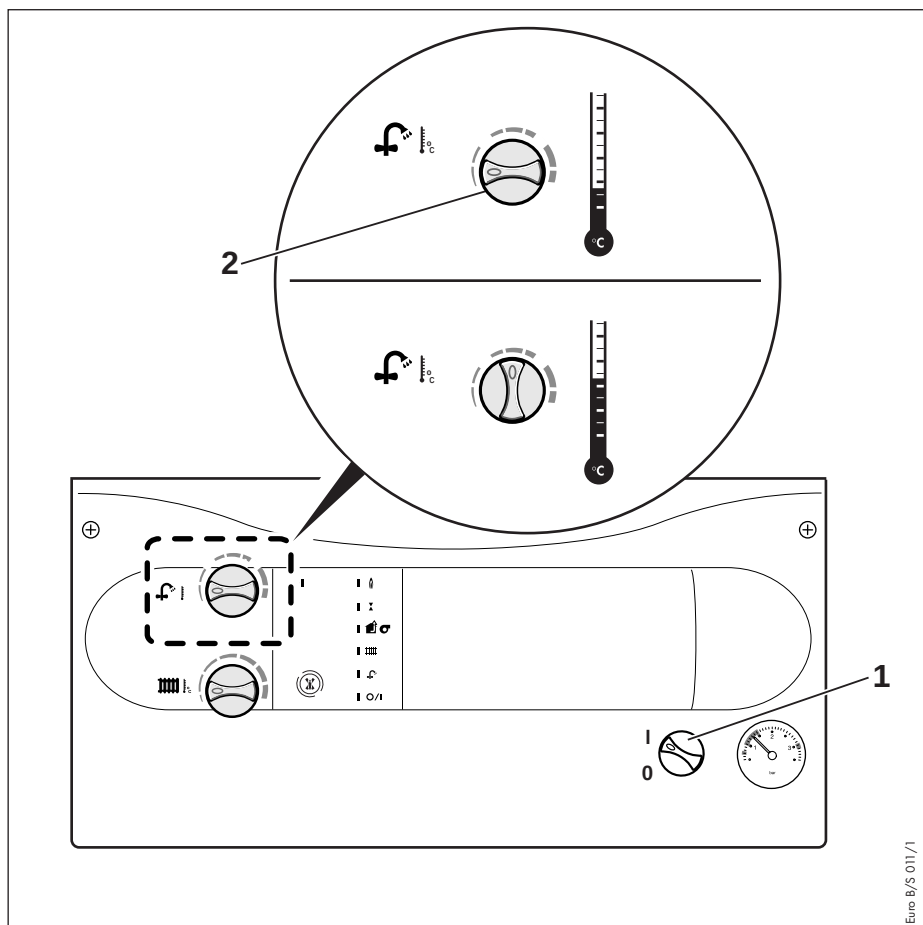
- Ar manometru (4) pārbaudiet ūdens līmeni apkures sistēmā.
- Manometra rādītājam būtu jāatrodas starp iedaļām 1 un 1,5 bar. Gadījumā, ja, ierīcei vēl aukstā stāvoklī esot, manometra rādītājs atrodas zem 0,8 bar, tad apkures sistēma ir jāuzpilda (sk. 28/29.lpp.).

Vandens lygio patikrinimas

- Patikrinkite vandens lygio įrenginyje pagal manometro (4) parodymus.
- Manometro rodyklė turėtų rodyti nuo 1 iki 1,5 atmosferos. Jeigu esant šaltai būklei rodyklė rodo mažiau negu 0,8 atmosferos, vėl pripildykite įrenginį vandens (žr. p. 28/29).



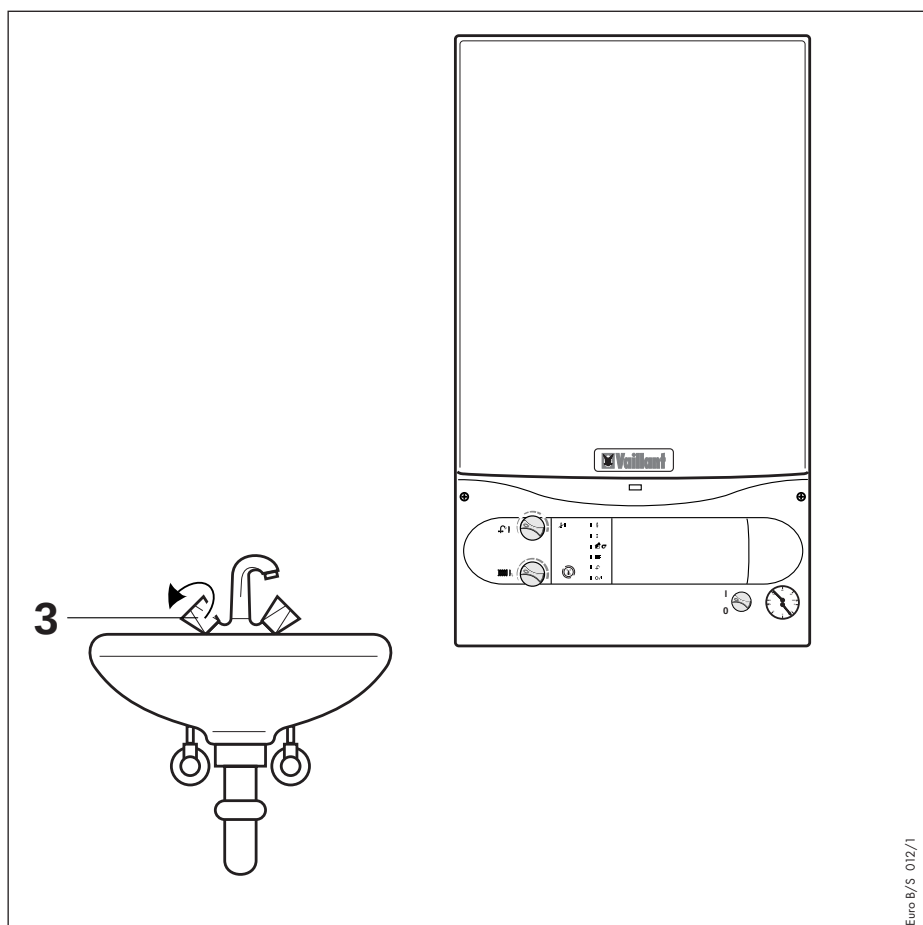
EKSPLUATATSIOON APKALPE EKSPLOATACIJA



Joonis B.5: Soojavee valmistamine

Attēls B.5: Karstā ūdens sagatavošana

B.5 pav.: Vandens pašildymas



Joonis B.6: Sooja vee võtmine

Attēls B.6: Karstā ūdens ņemšana no ūdens padeves vietām

B.6 pav.: Šilto vandens naudojimas



Soojavee valmistamine



Pealüliti tohib ainult siis sisse lülitada, kui kütteseade on nõuetekohaselt veega täidetud. Selle nõude mittejärgimise korral võivad pump ja soojusvaheti kahjustatud saada.

- Pöörake pealüliti (1) asendisse „I”.
- Asetage pöördlüliti sooja vee väljavoolutemperatuuri (2) eelreguleerimiseks soovitud temperatuurile. Seejuures vastab
 - **vasak takistus** ca. 35 °C-le,
 - **parem takistus** max. 65 °C-le.



Galvenais slēdzis drīkst būt ieslēgts tikai tad, ja apkures iekārta ir piepildīta ar ūdeni atbilstoši noteikumiem. Šī norādījuma neievērošanas gadījumā var tikt bojāts sūknis un siltuma apmaiņītājs.

- Pagrieziet galveno slēdzi (1) pozīcijā „I”.
- Lai iepriekš noregulētu karstā ūdens temperatūru (2) grieziet griežamo slēdzi līdz vēlamo temperatūrai. Griežot:
 - **līdz galam pa kreisi** apm. 35 °C,
 - **līdz galam pa labi** maks. 65 °C.



Pagrindinī jungklī galima ijjungti tik tuo atveju, jeigu šildymo įrenginys yra taisyklingai pripildytas vandens. Kitokiu atveju gali būti pagadintas siurblys ir šildytuvai.

- Pasukite pagrindinį jungiklį (1) į „I” padėtį.
- Ištekancio vandens temperatūros nustatymo jungikliu (2) nustatykite norimą temperatūrą
 - **iki galo į kairę** - apie 35 °C,
 - **iki galo į dešinę** - maks. 65 °C.



Vee kareduse korral rohkem kui 10° dh (1,79 mol/m³) asetage palun pöördlüliti (2) maksimaalselt keskmisele positsioonile (joonis B.5).



Ja ūdens cietība pārsniedz 10° dh (1,79 mol/m³), tad noregulējiet (2) griežamo slēdzi maksimāli vidējā pozīcijā (attēls B.5).



Jeigu vandens kietumas didesnis nei 1,79 mol/m³, pasukite jungiklį (2) tik iki vidurinės padėties (B.5 pav.).

Sooja vee võtmine

Veekraani (3) avamisel vee võtmiseks ettenähtud kohas (kraanikauss, dušš, vann jne.) lülitub seade iseseisvalt tööle ja annab Teile sooja vett.

Veevõtmisventiili sulgemisel lülitab Teie seade sooja vee valmistamise automaatselt välja. Pump võib lühikest aega edasi töötada.

Karstā ūdens ņemšana no ūdens padeves vietām

Atverot karstā ūdens krānu (3) kādā no ūdens padeves vietām aizlietne, duša, vanna utt.) ierīce automātiski uzsāk darbību un padod Jums karsto ūdeni.

Karstā ūdens sagatavošanu ierīce automātiski pārtrauks tad, kad tiks aizgriezts karstā ūdens krāns. Iespējams, ka sūknis vēl kādu brīdi darbosies.

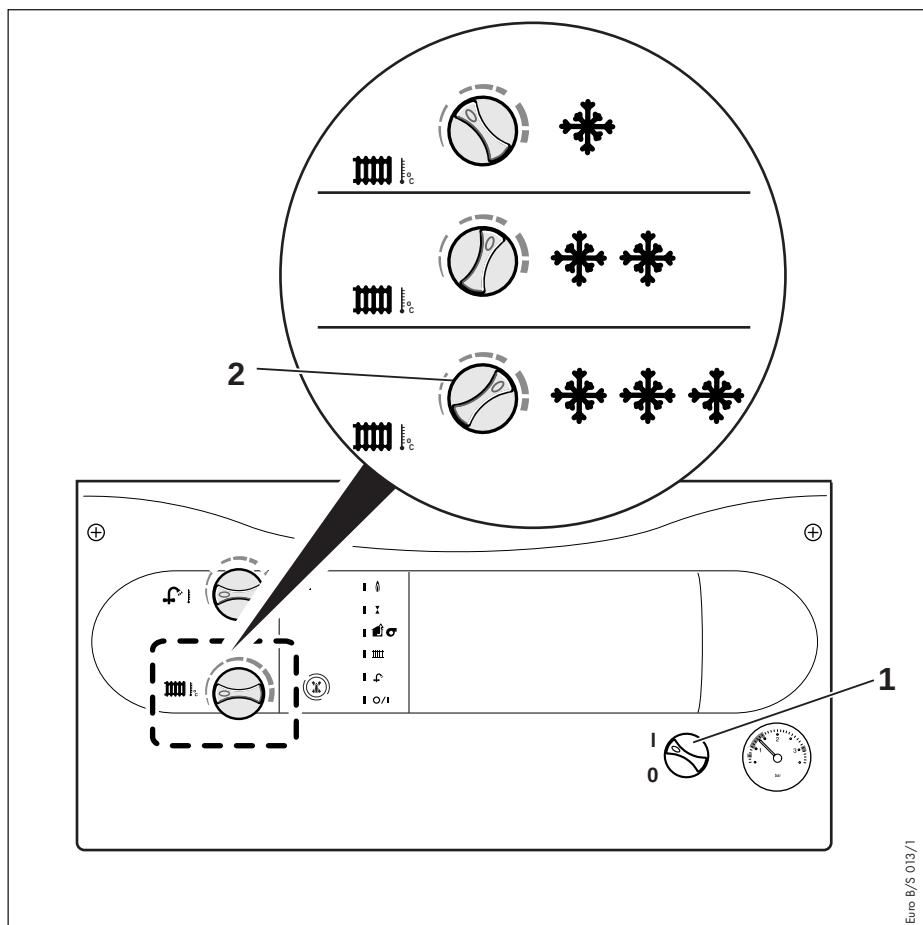
Šilto vandens naudojimas

Atsukus šilto vandens čiaupą (3) (kriauklėje, duše, vonioje ir t. t.), įrenginys automatiškai įsijungia ir tiekia jums šiltą vandenį.

Vandens pašildymas automatiškai išsijungia užsukus vandens čiaupą. Kartais vandens siurblys gali dar kurį laiką veikti.



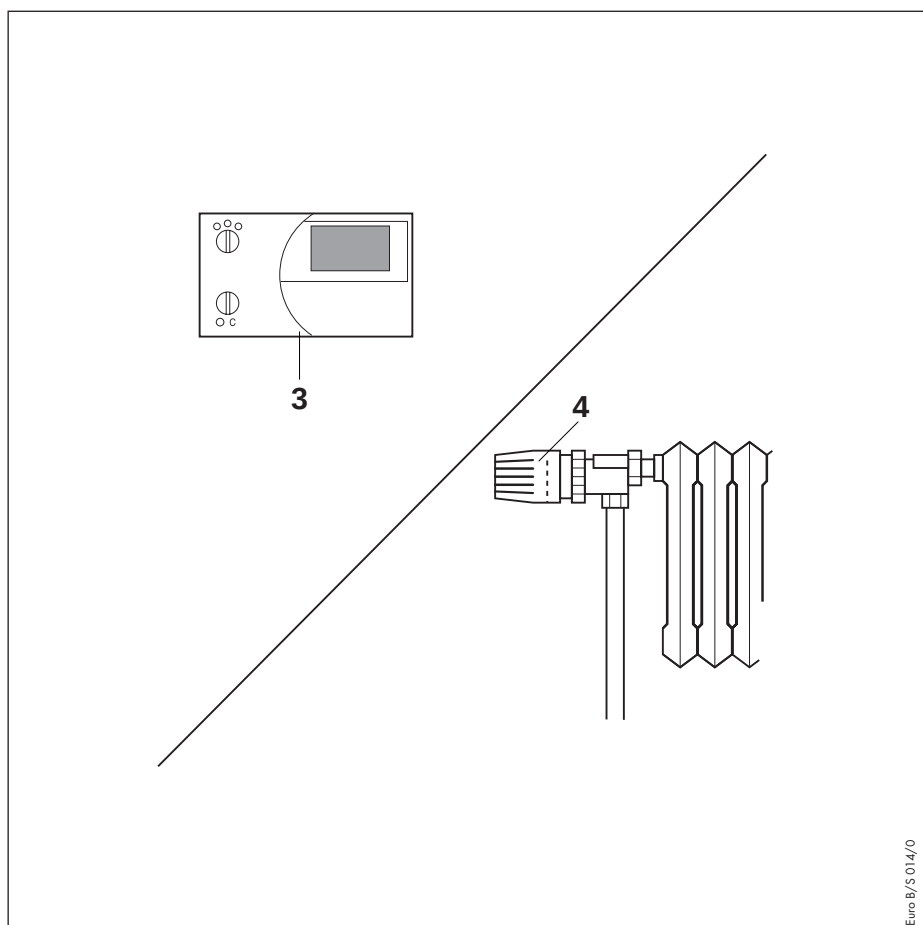
EKSPLOATACIJA APKALPE EKSPLOATACIJA



Joonis B.7: Pealevoolutemperatuuri reguleerimine

Attēls B.7: Noregulēt apkures temperatūru

B.7 pav.: Vandens padavimo temperatūras nustatymas



Joonis B.8: Vāliste regulatorīte hāālestamine

Attēls B.8: Noregulēt ārējos regulatorus

B.8 pav.: Išorinių reguliatorių nustatymas



Kütterežiim

Pealevoolutemperatuuri reguleerimine

- Pöörake pealüliti (1) asendisse „I”.
- Asetage kütte-pealevoolutemperatuuri reguleerimise pöördlüliti (2) soovitud temperatuurile. Seejuures soovitage me järgmisi seadeid:
 - **Vasakpoolne positsioon** üleminekuaegadel, **aga palun mitte kunagi takistuseni keerata**
 - **Keskmine positsioon** mõõduka külma puhul
 - **Parempoolne positsioon** tugeva külma korral

Apkures darba režims

Noregulēt apkures temperatūru

- Pagrieziet galveno slēdzi (1) pozīcijā „I”.
- Lai noregulētu apkures temperatūru, uzstādiet griežamo slēdzi (2) uz vēlamo temperatūru. Šeit mēs ieteiktu noregulēt šādi:
 - **Pozīcija pa kreisi** – pārejas laikā, **bet lūdzu negriezt līdz galam!**
 - **Pozīcija vidū** – vidēji auksta laika gadījumā.
 - **Pozīcija pa labi** – liela sala gadījumā.

Šildymo režimas

Cirkuliuojančio vandens temperatūros nustatymas

- Pasukite pagrindinį jungiklį (1) į „I” padėtį.
- Temperatūros nustatymo jungiklio (2) nustatykite norimą temperatūrą. Mes siūlome nustatyti tokią temperatūrą:
 - **padėtis kairėje** – demisezoniniu laikotarpiu, **bet prašome nesukti jungiklio iki galo**
 - **padėtis per vidurį** – esant vidutiniam šalčiui,
 - **padėtis dešinėje** – esant dideliui šalčiui.

Väliste regulaatorite häälestamine

- Häälestage ruumitemperatuuri regulaator (3, **täiendosad**) ja/või küttekeha-termostaatventiilid (4, **täiendosad**) vastavalt sellekohastele juhenditele.

Näpunäide!

Firmal Vaillant on täiendosade programmis mõned ruumitemperatuuri regulaatorid, millega Te saate mitte ainult mugavust suurendada, vaid mille abil Te seadme täpsema ja ökonoomsema reguleerimise teel oma rahakotti ja keskkonda säästate.

Küsi oma seadme paigaldajalt!

Noregulēt ārējos regulatorus

- Saskaņā ar atbilstošajām instrukcijām noregulējiet telpas temperatūras regulatoru (3, **piederumi**) un/vai radiatoru termostata vārstus (4, **piederumi**).

PADOM!

Vaillant piederumu piedāvājumā ir daži telpu temperatūras regulatori, ar kuriem Jūs varat paaugstināt ne tikai komfortu telpā, bet arī pateicoties precīzākai un ekonomiskākai apkures sistēmas regulēšanai Jums ir iespējams ietaupīt gan savus līdzekļus, gan arī saudzēt apkārtējo vidi.

**Jautājiēt savai apkures sistēmu
apkalpojošai specializētajai firmai!**

Išorinių reguliatorių nustatymas

- Nustatykite patalpų temperatūros reguliatorių (3, **priedas**) ir/arba radiatoriaus termostato vožtuvą (4, **priedas**) pagal jų naudojimosi instrukcijas.

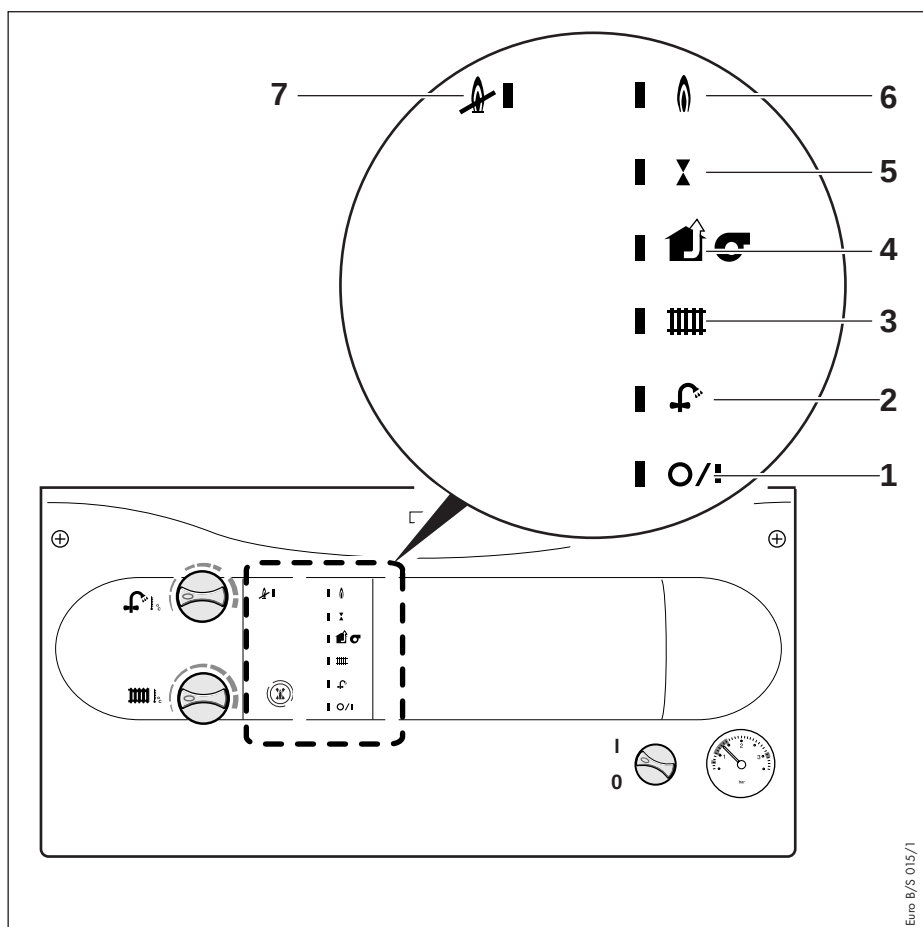
PATARIMAS!

Vaillant priedų programa siūlo patalpų temperatūros reguliatorių, kuris ne tik padidina komfortą, bet ir tiksliai bei ekonomiškai sureguliuodamas įrenginį taupo jūsų pinigus bei saugo aplinką.

Kreipkitės į montuotoją!



EKSPLUATATSIOON **APKALPE** **EKSPLLOATACIJA**



Joonis B.9: Seisundinäidud

Attels B.9: Stavokla kods

B.9 pav.: Būklės indikatoriai

Euro B/S 015/1



Seisundinäidud

Valgusdiodnäitused on väimalik lugeda järgmist infot:

- 1 **sees:** pealüliti on sisse lülitatud, seade on töövalmis
väljas: (sisse lülitatud pealüliti korral): kaitse rikkis või ei ole voluga varustamine korras
plinkiv: temperatuuripiirang lülitis sisse
- 2 **sees:** on olemas sooja nõudlus sooja vee jaoks
väljas: soojavee nõudlus puudub
- 3 **sees:** on olemas soojanõudlus kütte jaoks
väljas: küttenõudlus puudub
- 4 **sees:** Survealvur lülitis tööle, heitgaasi tee on korras
plinkiv: Survealvur ei lülitu sisse, häire heitgaasi teel
- 5 **sees:** gaasisulgemisventiil on avatud, seade süttib
plinkiv: veepuudus
- 6 **sees:** Põleti on kütteks või sooja vee valmistamiseks valmis
väljas: puudub nõudmine kütte- või sooja vee järele
plinkiv: pealevoolu- või tagasijooksu-sensor on katkestatud või ei ole ühendatud
- 7 **sees:** rike (lehekülj 20/21)
väljas: riket ei ole
plinkiv: viga programmi töös

Vigade likvideerimine → kõrvalleheküljel

Stāvokļa kodi

Gaismas diodes sniedz sekojošu informāciju:

- 1 **deg:** Galvenais slēdzis ir ieslēgts, ierīce ir ekspluatācijas gatavībā
nedeg: (pie ieslēgta galvenā slēdža): Bojājums drošinātājā vai arī traucējumi strāvas padevē
mirgo: Ieslēgusies temperatūras ierobežojuma funkcija
- 2 **deg:** Pastāv nepieciešamība pēc karstā ūdens sagatavošanas
nedeg: Karstā ūdens sagatavošana nav nepieciešama
- 3 **deg:** Pastāv nepieciešamība pēc apkures padeves
nedeg: Apkures režīms nav nepieciešams
- 4 **deg:** Spiediena kontrolierīce ir ieslēgusies, atgāzu sistēma funkcionē
mirgo: Spiediena kontrolierīce nav ieslēgusies, atgāzu sistēmā traucējums.
- 5 **deg:** Gāzes noslēdzējvārsts ir atvērts, ierīcē noris aizdedzes process
mirgo: Sistēmā trūkst ūdens
- 6 **deg:** Deglis ir darbības gatavībā apkures darba režīmam un karstā ūdens sagatavošanas režīmam
nedeg: Nav nepieciešama karstā ūdens sagatavošanas vai apkures padeve
mirgo: Apkures sistēmas ieplūdes līnijas vai atpakaļplūdes līnijas sensors ir pārtraucis darbību vai arī nav pieslēgts
- 7 **deg:** Traucējums (sk. 20/21.lpp.)
nedeg: Traucējuma nav
mirgo: Kļūda programmas norisē

Traucējumu novēršana → skatīt pretī esošajā lapaspusē

Būklēs indikatori

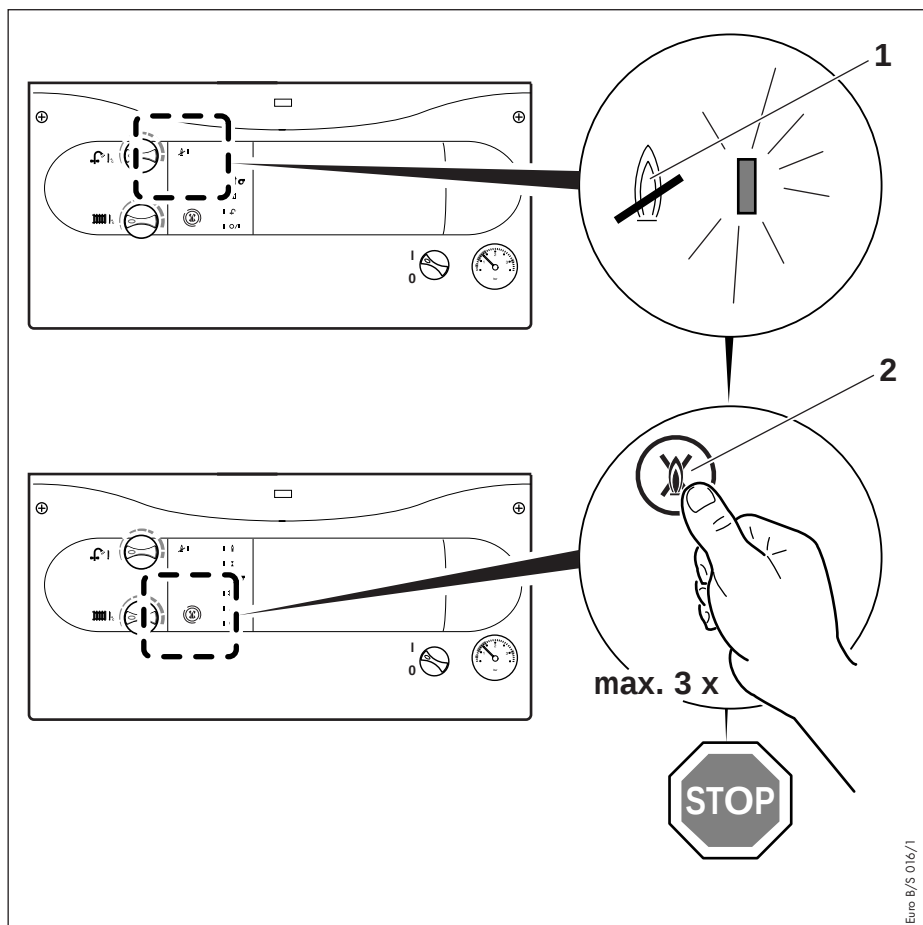
Iš indikatorių galima sužinoti tokią informaciją:

- 1 **šviečia:** pagrindinis jungiklis įjungtas, įrenginys paruoštas eksploatacijai
nešviečia: (kai įjungtas pagrindinis jungiklis): sugedo saugikliai arba sutrikęs elektros srovės tiekimas
blykčioja: įsijungė temperatūros ribotuvai
- 2 **šviečia:** šilto vandens režimui nepakankama temperatūra
nešviečia: šilto vandens režimui pakankama temperatūra
- 3 **šviečia:** šildymo režimui nepakankama temperatūra
nešviečia: šildymo režimui pakankama temperatūra
- 4 **šviečia:** Slėgio indikatorius įjungtas, išmetamųjų dujų sistema tvarkinga
blykčioja: Slėgio indikatorius neįjungtas, gedimas išmetamųjų dujų sistemoje
- 5 **šviečia:** dujų vožtuvai atidaryti, įrenginys įsijungia
blykčioja: trūksta vandens
- 6 **šviečia:** degiklis paruoštas šildymui ir šilto vandens paruošimui
nešviečia: šildymo ar šilto vandens režimui temperatūra pakankama
blykčioja: išsijungęs ar nepriungtas vandens cirkuliacijos arba recirkuliacijos sensorius
- 7 **šviečia:** gedimas (p. 20/21)
nešviečia: nėra gedimų
blykčioja: klaida programos darbe

Apie gedimų pašalinimus → kitame puslapyje



EKSPLUATATSIOON APKALPE EKSPLOATACIJA



Joonis B.10: Rikke kustutamine

Attēls B.10: Traucējumu novēršana

B.10 pav.: Gedinu pašalinimas

Euro B/S 016/1



Rikke kustutamine

Kui 10 sekundi jooksul pärast soojavee- või soojanõudluse tekkimist ei tekki leeki, lülitab seade ennast automaatselt välja. Pärast 10 sekundilist ooteaega alustab seade iseseisvalt uut süütekatset. Kui ka pärast kolmandat süütekatset ei registreerita leeki, lülitub seade häirele. Hakkab põlema näit ("põleti blokeering") (1).

- Vajutage sellisel juhul rikke kustutamise nuppu (2) ja hoidke seda ca. 1 sekundi jooksul alla vajutatuna.



Juhul kui seade pärast kolmandat rikke kustutamise katset ikka veel ennast töörežiimist välja lülitab, konsulteerige palun oma seadme installeerijaga või firma Vaillant klienditeenindusega.

Traucējumu novēršana

Ja 10 sekunžu laikā pēc karstā ūdens sagatavošanas režīma vai apkures režīma pieprasījuma neuzsākas aizdedzes process, ierīce automātiski izslēdzas. Pēc 10 minūšu ilgas gaidīšanas (dīkstāves) ierīce automātiski uzsāk atkārtotu aizdedzes procesa mēģinājumu. Ja arī pēc trešā aizdedzes uzsākšanas mēģinājuma nerodas liesma, tad ierīce reģistrē traucējumu. Iedegās "Degļa nobloķēšana" (1).

- Šādā gadījumā nospiediet pogu „Traucējumu novēršana” (2) un turiet to apmēram 1 sekundi ilgi nospiestu.



Ja ierīce arī pēc trešā traucējumu novēršanas mēģinājuma neuzsāk darba režīmu, tad konsultējieties lūdu savā specializētajā firmā vai arī Vaillant klientu apkalpošanas dienestā.

Darbo gedimų pašalinimas

Jeigu per 10 s po šilto vandens ar šilumos pareikalavimo neišsižiebta degiklio liepsna, įrenginys automatiškai išsijungia. Po 10 s įrenginys automatiškai bando įsijungti.

Jeigu po trečio bandymo liepsna neišsižiebta, įrenginys ima gesti. Įsijungia rodiklis „Degiklio blokavimas“ (1).

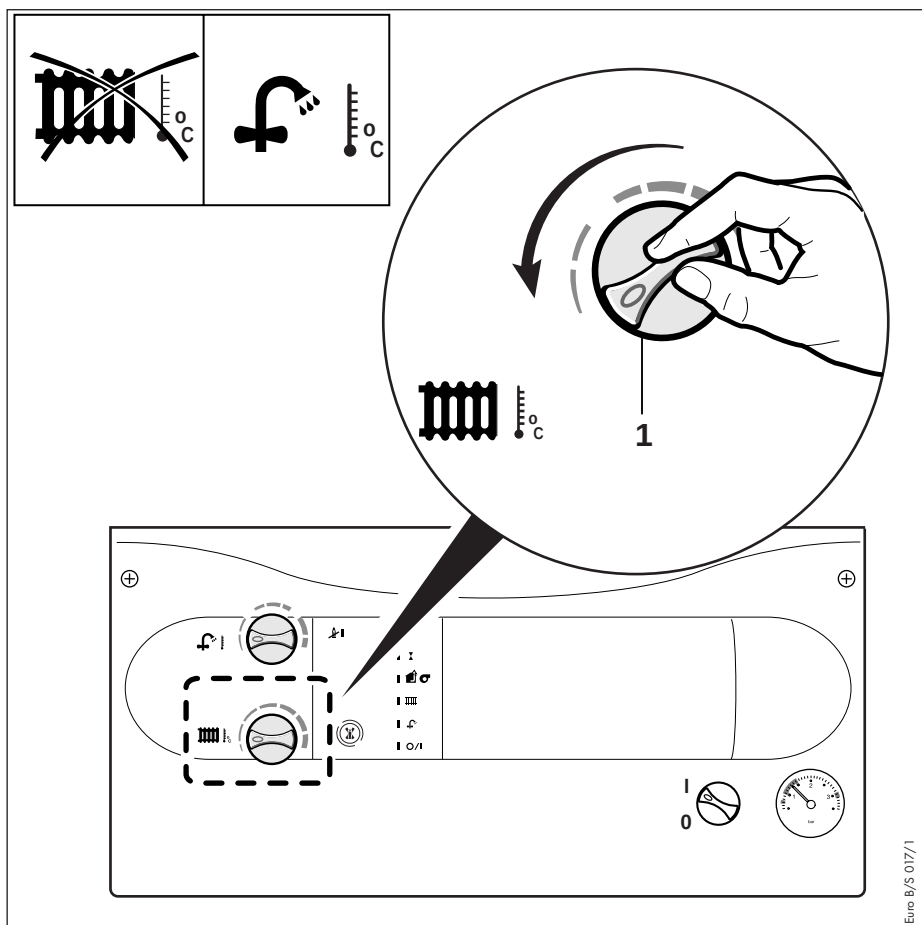
- Šiuo atveju paspauskite ir ~ 1 s palaikykite gedimų pašalinimo mygtuką (2).



Jeigu įrenginys trečią kartą pašalinus gedimus vis tiek išsijungia, kreipkitės į savo montuotoją arba į Vaillant klientų aptarnavimo skyrį.



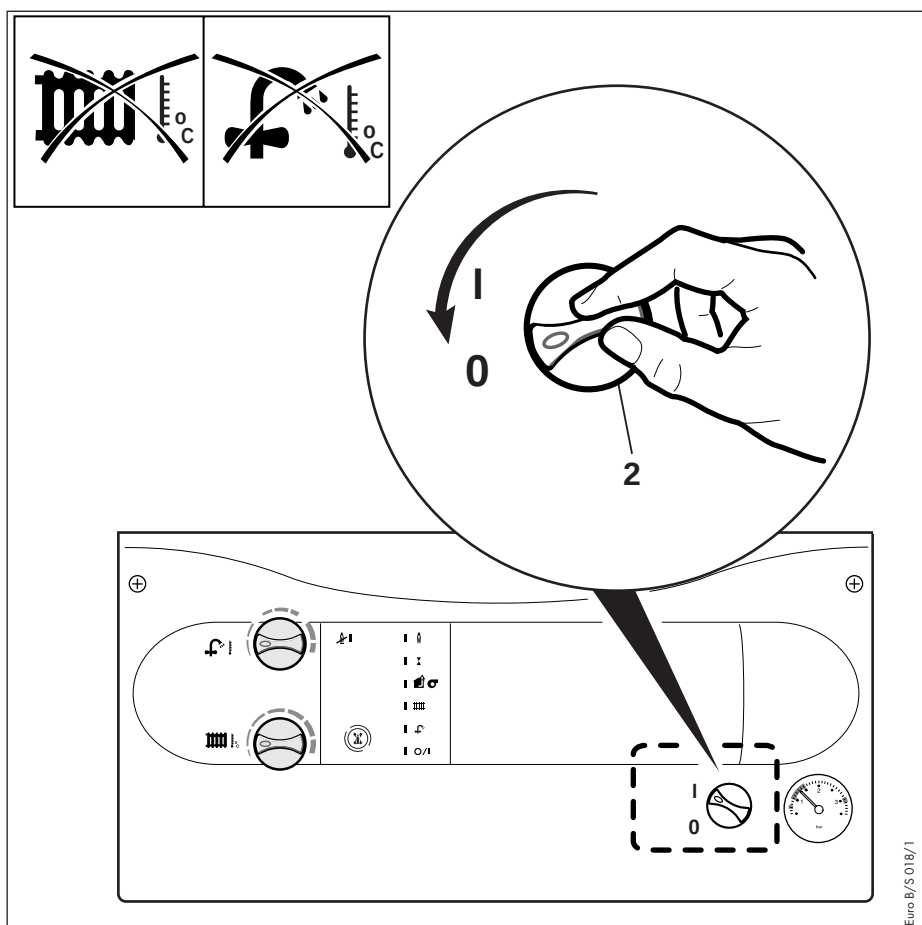
EKSPLUATATSIOON APKALPE EKSPLOATACIJA



Joonis B.11: Suvisele töörežiimile lülitamine

Attēls B.11: Vasaras režīma noregulēšana

B. 11 pav.: vasaros režīmo iļļungimas



Joonis B.12: Tāielik vāļļalūlāmīne

Attēls B.12: Pilnīga īerīces atslēgšana

B. 12 pav. Visīškas īļļungīmas



Seadme väljalülitamine

Kütterežiimi väljalülitamine (suvine töörežiim)

NÄPUNÄIDE!

Te võite näiteks suvel kütterežiimi välja lülitada, aga sooja vee valmistamine jääb endiselt toimima.

- Keerake selleks küttepealevoolutemperatuuri regulaatori nuppu (1) vasakpoolselt takistuseni.

Ierices darbības izbeigšana

Apkures režīma atslēgšana (vasaras režīms)

PADOMS!

Piemēram, vasarā Jūs ierīcē varat atslēgt apkures režīmu, turpretī karstā ūdens sagatavošanas režīms paliks aktivizēts.

- Šim nolūkam pagrieziet griežamo slēdzi (1), kas regulē apkures temperatūru, pa kreisi līdz galam.

Irenginio išjungimas

Šildymo režimo išjungimas (vasaros režimas)

PATARIMAS!

Vasarą jūs galite išjungti šildymo režimą, tačiau vandens pašildymas veiks ir toliau.

- Pasukite šildymo temperatūros nustatymo jungiklį (1) į kairę iki galo.

Täielik väljalülitamine

Täieliku väljalülitamise korral lülitate Te täielikult välja niihasti kütterežiimi kui ka sooja vee valmistamise.

- Keerake selleks pealüliti (2) positsioonile „0”.



Pikemaajalise väljalülitamise korral (näiteks puhkuse ajal) peaksite Te lisaks ka gaasi sulgemiskraani ja külmavee sulgemisventiili sulgema. Jälgige sellega seoses ka näpunäiteid külmakaitseks (kõrvalleheküljel).

Pilnīga darbības izbeigšana

Pilnīgas darbības izbeigšanas gadījumā pavisam tiek atslēgts gan apkures režīms, gan arī karstā ūdens sagatavošanas režīms.

- Šim nolūkam pagrieziet galveno slēdzi (2) pozīcijā „0”.



Ja apkures sistēma pilnīgi tiek atslēgta uz ilgāku laiku (piemēram atvaļinājuma laikā), tad papildus būtu jānoslēdz gāzes noslēdzējkrāns un aukstā ūdens krāns. Šajā sakarā ņemiet vērā arī norādījumus par aizsardzības pasākumiem pret sasaldšanu (otrā pusē esošā lapaspuse).

Visiškas išjungimas

Visiškai išjungus įrenginį, neveikia nei šildymas, nei vandens pašildymas.

- Pasukite pagrindinį jungiklį (2) į padėtį „0”.



Išjungdami įrenginį ilgesniam, pvz., atostogų laikui, taip pat užsukite ir dujų sklendę bei šalto vandens vožtuvą. Šiuo atveju nepamirškite apie užšalimo riziką (žr. kitą puslapį).



Hooldus ja inspeksioon

Puhastage oma seadme korpus niiske rätikuga ja vähese seebiga. Ärge kasutage küürimis- ega puhastusvahendeid, mis plastmassist korpus või armatuure kahjustada võiksid. Seadet tuleks vähemalt kord aastas lasta vastava ala litsentseeritud teenindusettevõttel hooldada.

Regulaarse hoolduse jaoks peaksite Te igal juhul sõlmima oma vastava ala litsentseeritud töökojaga või firmaga Vaillant inspeksiooni-/hoolduslepingu.

Kopšana un profilaktiskās pārbaudes

Ierīces korpusu tīriet ar mitru lupatu, izmantojot nedaudz ziepes. Nelietojiet saimniecības birstes un tīrīšanas līdzekļus, kas varētu bojāt ierīces plastikas pārklājumu vai arī armatūras.

Vismaz vienu reizi gadā apkures ierīcei būtu jāveic apkopes darbi un tas būtu jāuztic licenzētam specializētajam uzņēmumam. Jums ar attiecīgo licenzēto uzņēmumu vai ar firmu Vaillant katrā gadījumā vajadzētu noslēgt līgumu par regulāro apkopes un pārbaudes darbu veikšanu.

Priežiūra ir patikrinimas

Irenginio gaubtą valykite su drėgnu skuduru ir šiek tiek muilo. Nenaudokite jokių valymo priemonių, kurios galėtų pažeisti gaubtą ar plastmasines detales.

Specialų leidimą turinti įmonė turėtų patikrinti įrenginį bent kartą per metus. Reguliariai priežiūrai Jūs turėtumėte sudaryti patikrinimo ir priežiūros sutartį su Jus aptarnaujančia įmone arba Vaillant.



Külmakaitse

Palun kindlustage, et Teie äraolekul külmaperioodi ajal jääks kütteseadme tööle ja ruumides oleks piisav temperatuur.

Teie seade on varustatud külmakaitse-funktsiooniga: kui kütte-pealevoolutemperatuur seadme sisselülitatud pealüliti korral langeb alla 5 °C, lülitub seade tööle ja kütab sisemise ringi ca 30 °C-le.



Kogu kütteseadme läbipesemist ei ole võimalik tagada.

Pidage silmas, et seade lülitub vastavate häirete korral, näit. energiavarustuse katkestused (gaas, elektrivool) või heitgaasiseadme häirete korral sisesehitatud seiresüsteemi abil automaatselt välja.



Külmakaitse ja seireseadmed saavad töötada ainult siis, kui seadme pealüliti on positsioonil „I” ning seade ei ole vooluvõrgust väljas.

Teine võimalus külmakaitseks seisneb niihästi kütteseadme kui ka seadme enese täielikus tühjendamises (lk. 30/31).

Aizsardzības pasākumi pret aizsalšanu

Lūdzu nodrošiniet, ka ilgākas Jūsu prombūtnes laikā apkures sistēma aukstuma periodā ir darba režīmā un telpas tiek pietiekoši apsildītas.

Jūsu ierīce ir aprīkota ar aizsalšanas aizsargfunkciju: Ja ūdens temperatūra apkures sistēmā pie ieslēgta ierīces galvenā slēdža kļūst zemāka nekā 5 °C, tad ierīce automātiski uzsāk darbību un iekšējās cirkulācijas ūdeni sasilda līdz apmēram 30 °C.



Nevar tikt garantēta pilnīgi visu apkures sistēmas elementu apskalošana ar uzsildīto cirkulācijas ūdeni!

Nemiet vērā, ka ar iemontēto kontroles ierīču palīdzību apkures iekārta traucējumu gadījumā automātiski pārtrauks savu darbību, kā piemēram tad, ja tiek pārtraukta enerģijas (strāva, gāze) padeve vai arī ja rodas traucējumi atgāzu izvades sistēmā.



Aizsalšanas aizsargfunkcija un kontroles ierīces darbojas tikai tad, ja ierīces galvenais slēdzis ir noregulēts pozīcijā „I” un apkures sistēma nav atslēgta no elektrotīkla.

Cita iespēja, kā aizsargāties no aizsalšanas, ir pilnīgi iztukšot ūdeni gan no apkures sistēmas, gan arī no aparāta (sk. 30/31.lpp.)

Apsauga nuo užšalimo

Uztikrinkite, kad Jums nesant namie šaltu metų laiku šildymo sistema veiktų ir patalpose palaikytų pakankamą temperatūrą.

Jūsų įrenginys turi apsaugos nuo užšalimo funkciją:

jeigu esant įjungtam pagrindiniam jungikliui vandens temperatūra šildymo sistemoje tampa žemesnė negu 5 °C, įrenginys automatiškai įsijungia ir sušildo vidaus sistemą iki 30 °C.



Šiuo atveju vandens sušilimas visoje šildymo sistemoje negarantuojamas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad stebėjimo elementai automatiškai išjungia įrenginį kilus tam tikriems gedimams, pvz., elektros energijos ar dujų tiekimo gedimui arba išmetamų dujų sistemos gedimui.



Apsaugos nuo užšalimo sistema ir stebėjimo elementai veikia tik tuomet, kai pagrindinis jungiklis yra „I” padėtyje ir įrenginys nėra atjungtas nuo elektros tinklo.

Kita apsaugojimo nuo sistemos užšalimo galimybė yra visiškai išleisti vandenį iš šildymo sistemos ir paties įrenginio (p. 30/31).



Vea otsimine

Juhul, kui Teie Vaillant'i seadme töös tekib probleeme, kontrollige palun järgmiseid punkte:

1. seade ei lülitu tööle:

- gaasivarustust ühendatud?
- veevarustust tagatud?
- veetase piisav?
- vooluvarustust sisse lülitatud?
- pealüliti sisse lülitatud?
(lüliti asend „I“)
- häire süüteprotsessis?
(vaata lk. 20/21)

2. soojaveerežiim häirevaba; küte ei lülitu tööle

- välise regulaatori poolne soojanõudlus? (vaata lk. 16/17)

Juhul kui Teie seade nüüd laimatult ei tööta, konsulteerige palun oma vastava ala spetsialistiga või firma Vaillant klienditeenindusega.

Traucējumu meklēšana

Gadījumā, ja, ekspluatējot Vaillant ierīci, rodas problēmas, pārbaudiet lūdzu šādus punktus:

1. Ierīce neuzsāk darbību:

- Vai ir pieslēgta gāzes padeve?
- Vai ir nodrošināta ūdens padeve?
- Vai ūdens līmenis ir pietiekošs?
- Vai ir ieslēgta strāvas padeve?
- Vai ir ieslēgts galvenais slēdzis (slēdzis pozīcijā „I“)?
- Vai ir indikācija par traucējumu aizdedzes procesā (skatīt 20/21.lpp.)?

2. Karstā ūdens sagatavošanas režīms noris bez traucējumiem; apkures režīmā nav darbības

- Vai ir siltuma pieprasījums no ārējiem regulatoriem (skatīt 16/17.lpp.)?

Ja Jūsu ierīce arī tagad nedarbojas, tad konsultējieties lūdzu Jūs apkalpošajā specializētajā uzņēmumā vai arī firmas Vaillant klientu apkalpošanas dienestā.

Gedimų paieška

Kilus Vaillant įrenginio darbo gedimams, patikrinkite tokius dalykus:

1. Įrenginys neįsijungia

- Ar prijungtos dujos?
- Ar užtikrintas vandens tiekimas?
- Ar pakankamas vandens lygis?
- Ar įrenginys įjungtas į elektros tinklą?
- Ar įjungtas pagrindinis jungiklis (jungiklio padėtis „I“)?
- Ar nėra degimo gedimų (žr. p. 20/21)?

2. Vandens pašildymo režimas veikia; neįsijungia šildymo režimas

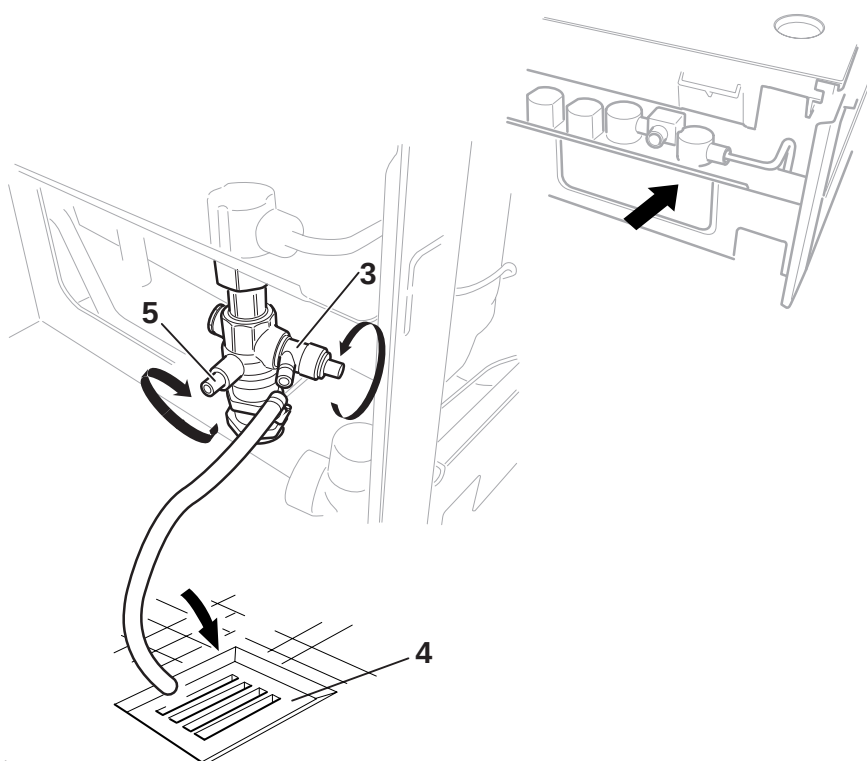
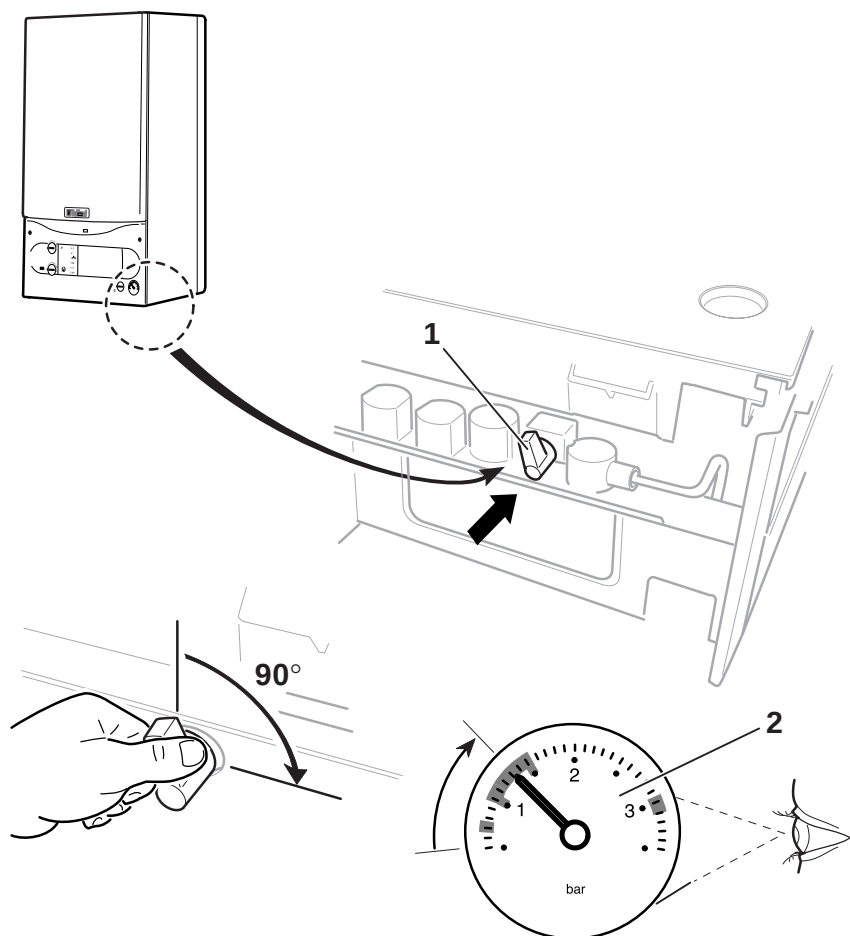
- Ar išoriniai temperatūros regulatoriai atitinkamai įjungti (žr. p. 16/17)?

Jeigu jūsų įrenginys ir dabar nedirba nepriklaisingai, kreipkitės patarimo į jus aptarnaujančią įmonę arba Vaillant klientų aptarnavimo skyrių.





EKSPLUATACIJA APKALPE EKSPLUATACIJA



Joonis B.13: kütteseadme täitmine ja tühjendamine

Attēls B.13: Apkures iekārtas uzpildīšana un iztukšošana

B.13 pav.: Šildymo sistemos pripildymas vandeniū ir vandens išleidimas



Seadme küttepoolne täitmine

Kütteseadme laitmatuks tööks on seadmest olenevalt vajalik teatud veesurve olemasolu (≥ 1 bar). Kui manomeetri näit langeb sellest näitajast allapoole, peate Te seadme veega täitma.



**Kütteseadet täites kasutage ainult puhast kraanivett.
Keemiliste vahendite, eriti külmakaitsevahendite lisamine ei ole lubatud!**

Seadme täitmiseks toimige palun järgmisel viisil:

- Keerake kõik seadme termostaatventiilid lahti.
- Avage veevõtmiskraan (1).
- Keerake eevõtmiskraan aeglaselt lahti ja täitke seda niikaua veega, kuni on saavutatud vajalik näit (2).
- Keerake veevõtmiskraan kinni.
- Õhustage seadet küttekehade juures.
- Kontrollige lõpuks veelkord vee rõhku seadmes (vajadusel korrata veega täitmise protseduuri).
- Keerake veevõtmiskraan (1) kinni.

Ierices uzpildšana

Lai ierīce varētu nevainojami darboties, apkures sistēmā ir jābūt noteiktam ūdens spiedienam (≥ 1 bar). Ja manometra rādītājs ir zem šīs iedaļas, tad Jums sistēmā noteikti ir jāuzpilda ūdens.



**Uzpildot apkures iekārtu, izmantojiet tikai tīru krāna ūdeni!
Nedrīkst izmantot ūdeni ar ķīmisku vielu piedevām, jo īpaši ar pretaizsalšanas līdzekļu piejaukumu!**

Lai uzpildītu iekārtu rīkojieties šādi:

- Atveriet visus iekārtas termostata vārstus.
- Atvelciet uzpildes krānu (1).
- Lēnām veriet vāļā uzpildes krānu un pildiet ūdeni tik ilgi, kamēr ir sasniegta nepieciešamā vērtība (2).
- Aizgrieziet uzpildes krānu.
- Pie radiatoriem atgaisojiet apkures iekārtu.
- Nobeigumā vēlreiz pārbaudiet ūdens spiedienu iekārtā (nepieciešamības gadījumā atkārtojiet uzpildīšanu).
- Ielieciet atpakaļ uzpildes krānu (1).

Vandens pripildymas

Kad įrenginys nepriekaištingai veiktų, reikia tam tikro vandens slėgio (≥ 1 bar). Jeigu manometro parodymai nukrenta žemiau nurodytos ribos, jūs turite pripildyti sistemą vandenį.



**Pripildydami sistemą naudokite tik švarų vandenį.
Neleistina naudoti jokių cheminių priedų, ypač antifrizų!**

Pripildydami įrenginį, atlikite šiuos veiksmus:

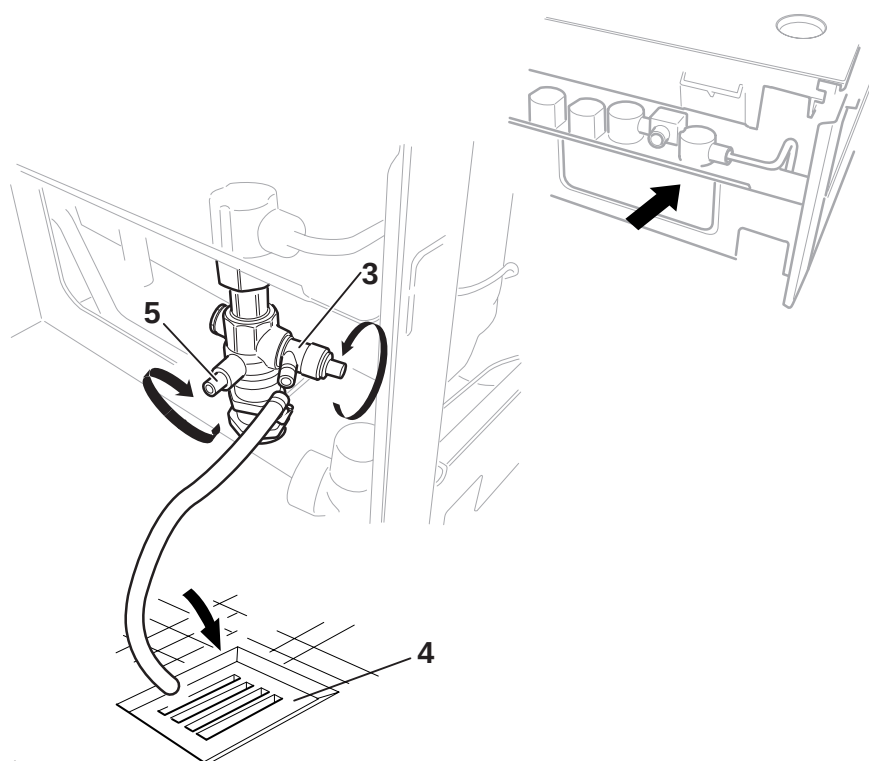
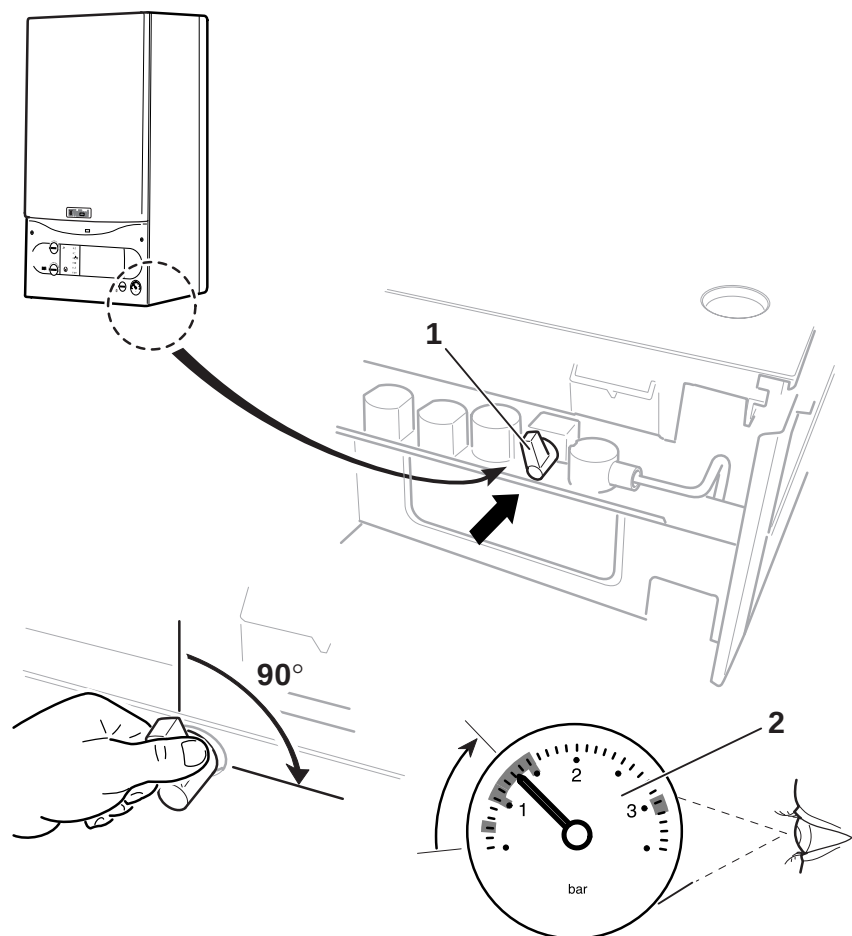
- Atsukite įrenginio termostato vožtuvą.
- Įstatykite pripildymo čiaupą (1).
- Palengva atsukite pripildymo čiaupą ir pripildykite įrenginį iki reikiamo lygio (2).
- Užsukite čiaupą.
- Nuorinkite sistemą.
- Dar kartą patikrinkite vandens slėgį sistemoje (jei reikia, pripildykite sistemą dar kartą).
- Nuimkite pripildymo čiaupą (1).



EKSPLOATACIJA

APKALPE

EKSPLOATACIJA



Joonis B.13a: kütteseadme täitmine ja tühjendamine

Attēls B.13a: Apkures iekārtas uzpildīšana un iztukšošana

B.13a pav.: Šildymo sistemos pripildymas vandeniū ir vandens išleidimas



Seadme küttepoolne tühjendamine

- Kinnitage voolik seadme tühjendamiskohta (3).
- Viige vooliku vaba ots sobivasse ārāvoolukohta (4).
- Sulgege hoolduskraanid (5).
- Avage tühjendamiskraan.
- Avage ūhustamisventiilid küttekehade küljes.
Alustage kōige kōrgemal asuvast küttekehast ja jātkahe siis ūlevalt alla.
- Kui vesi on vālja voolanud, sulgege uuesti ūhustamisventiilid küttekehadel ja vee vāljavoolu kraan.

Ierīces iztukšošana

- Pie iztukšošanai paredzētā atvēruma iekārtā (3) piestipriniet cauruli.
- Caurules nepiestiprināto galu novietojiet ūdens novadišanai atbilstošā vietā (4).
- Aizveriet tehniskās apkopes krānus (5).
- Atveriet iekārtas iztukšošanas krānu.
- Radiatoros atveriet atgaisošanas vārstus.
Sāciet ar visaugstāk atrodošos radiatoru un turpiniet tālāk virzienā no augšas uz leju.
- Kad ūdens ir iztecējis, radiatoros aizveriet atgaisošanas vārstus un noslēdziet iztukšošanas krānu.

Vandens išleidimas

- Pritvirtinkite žarną prie vandens išleidimo vietas (3).
- Laisvą žarnos galą nukreipkite į kanalizaciją (4).
- Užsukite kontrolinius čiaupus (5).
- Atsukite vandens išleidimo čiaupą.
- Atsukite radiatorų nuorinimo vožtuvus, pradedami nuo esančio aukščiausiai.
- Išbėgus vandeniui uždarykite nuorinimo vožtuvus ir užsukite vandens išleidimo čiaupą.



Vaillant GmbH
Berghauser Straße 40 · 42859 Remscheid
Telefon: 0 21 91/18-0 · Telefax: 0 21 91/18-28 10
<http://www.vaillant.de> · E-Mail: info@vaillant.de